

Manual de usuario

ES

Manuale d'uso

IT/MT

Manual do utilizador

PT

User guide

GB/MT

Gebrauchsanweisung

DE/AT/CH



TWINTALKER 4810

5  new



V 1.0 - 05/09

**ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

**IT / MT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

**PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

**GB / MT** The features described in this manual are published with reservation to modifications.

**DE / AT / CH** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

**ES** El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

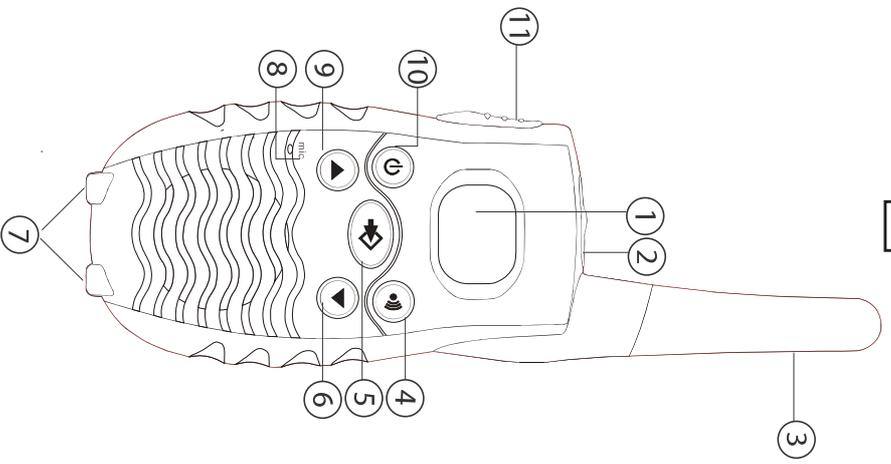
**IT / MT** Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

**PT** O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

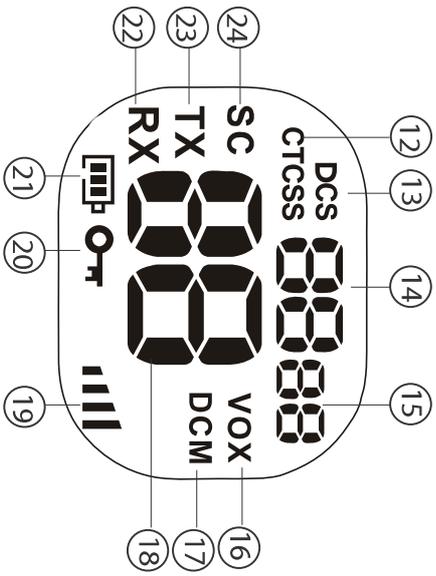
**GB / MT** The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

**DE / AT / CH** Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

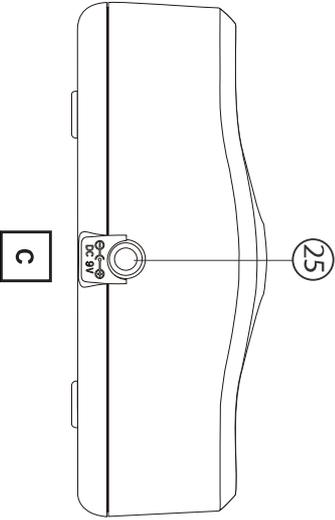
A



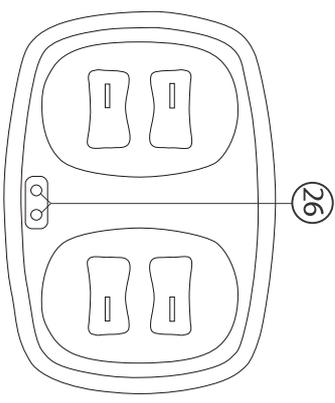
B



C



D



<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>23</b>
<b>2</b>	<b>Destinazione d'uso</b>	<b>23</b>
<b>3</b>	<b>Marchio CE</b>	<b>23</b>
<b>4</b>	<b>Norme di sicurezza</b>	<b>23</b>
4.1	Informazioni generali	23
4.2	Rischio di ustioni	23
4.3	Lesioni	23
4.4	Pericolo di esplosione	24
4.5	Rischio di avvelenamento	24
4.6	Informazioni legali	24
4.7	Note	24
<b>5</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b>	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)</b>	<b>25</b>
<b>7</b>	<b>Utilizzo di un apparecchio PMR</b>	<b>25</b>
<b>8</b>	<b>Contenuto della confezione</b>	<b>26</b>
<b>9</b>	<b>Prima d'iniziare</b>	<b>26</b>
9.1	Installazione/Rimozione della clip da cintura	26
9.2	Inserimento delle batterie	26
<b>10</b>	<b>Ricarica delle batterie</b>	<b>27</b>
<b>11</b>	<b>Descrizione</b>	<b>28</b>
<b>12</b>	<b>Informazioni sul display LCD</b>	<b>28</b>
<b>13</b>	<b>Uso del Twintalker 4810</b>	<b>28</b>
13.1	Accensione/spegnimento dell'unità	29
13.2	Indicazione livello di carica batteria/batteria scarica	29
13.3	Regolazione del volume dell'altoparlante	29
13.4	Ricezione di un segnale	29
13.5	Trasmissione di un segnale	30
13.6	Cambio di canale	30
13.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)	30
13.8	Monitoraggio	31
13.9	Selezione VOX	32
13.10	Scansione canali	32
13.11	Segnali di chiamata	34
13.12	Attivazione/disattivazione del tono/cicalino audio	34
13.13	Attivazione/disattivazione dei toni dei tasti	34
13.14	Funzione di monitoraggio a doppio canale	34
13.15	Blocco tasti	35
13.16	Funzione cronometro	35
13.17	Retroilluminazione del display	36

<b>14</b>	<b>Collegamento dell'auricolare</b>	<b>36</b>
<b>15</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>	<b>36</b>
<b>16</b>	<b>Specifiche tecniche</b>	<b>37</b>
<b>17</b>	<b>Indirizzo dell'assistenza e supporto tramite hotline</b>	<b>38</b>
<b>18</b>	<b>Dichiarazione di conformità e del produttore</b>	<b>38</b>
<b>19</b>	<b>Garanzia</b>	<b>38</b>
19.1	Periodo di garanzia	38
19.2	Utilizzo della garanzia	38
19.3	Decadenza della garanzia	38

## 1 Introduzione

Grazie per avere acquistato il Twintalker 4810. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a lungo raggio, a basso consumo di energia, con una copertura massima di 8 Km, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie. Il Twintalker funziona su 8 canali.

Se la custodia è inclinata di 15°, il Twintalker è protetto dalle gocce d'acqua che cadono verticalmente in conformità allo standard IPX2.

## 2 Destinazione d'uso

L'unità può essere utilizzata per impieghi ricreativi. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 o più automobili, ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.

## 3 Marchio CE

Il simbolo CE riportato sull'unità, nel manuale d'uso e sulla confezione indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE 1995/5/CE.

## 4 Norme di sicurezza

### 4.1 Informazioni generali

Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e ad un utilizzo appropriato dell'unità. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

### 4.2 Rischio di ustioni

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.

### 4.3 Lesioni

- Non appoggiare l'apparecchio nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il PMR si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere il PMR ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di interferenza con qualsiasi apparecchiatura medica, spegnere immediatamente il PMR.

## 4.4 Pericolo di esplosione

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione, spegnere il PMR. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere.



**Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante (ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.**

## 4.5 Rischio di avvelenamento

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

## 4.6 Informazioni legali

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio.
- Spegnere il PMR a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo del PMR dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegnere il PMR in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e causare la violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

## 4.7 Note

- Per evitare di ridurre la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

## 5 Pulizia e manutenzione

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detersivi o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24

ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

## 6 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

## 7 Utilizzo di un apparecchio PMR

Per poter comunicare, due o più apparecchi PMR devono essere impostati sullo stesso canale, avere lo stesso codice CTCSS/DCS (consultare il capitolo “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)”) e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 8 km in campo aperto). Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparecchi attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sullo stesso canale. Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il tasto **PTT** (11).

Una volta premuto il tasto, l'apparecchio entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparecchi PMR che si trovano nel raggio di portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico se è stato attivato il tono/cicalino audio (consultare il capitolo “13.12 Attivazione/disattivazione del tono/cicalino audio”). Per rispondere, premere il tasto **PTT** (11) e parlare nel microfono.



**Se 2 o più utenti premono il tasto PTT (11) contemporaneamente, il ricevitore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il tasto PTT (11)) solo quando il canale è libero.**



**La portata delle onde radio è fortemente influenzata da ostacoli quali edifici, strutture in calcestruzzo/metallo, irregolarità del paesaggio, terreni boscosi, piante... Ciò implica che in casi estremi la portata tra due o più PMR potrebbe essere limitata a un massimo di poche decine di metri. Presto vi renderete conto che il PMR funziona meglio quando tra gli utenti sono presenti alcuni ostacoli.**

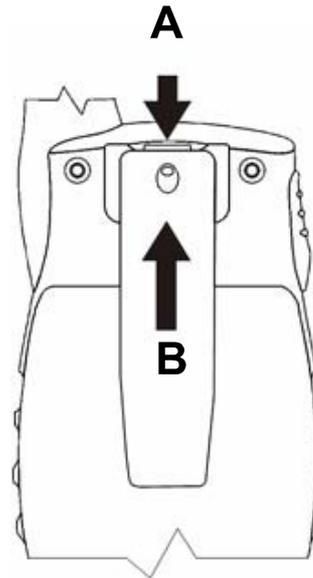
## 8 Contenuto della confezione

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x clip da cintura
- 1 x caricatore duo charger
- 1 x adattatore di alimentazione
- 8 x batteria AAA NiMh
- 2 x cuffia auricolare con microfono e tasto PTT
- Manuale d'uso
- Scheda con indirizzo dell'assistenza e Hotline

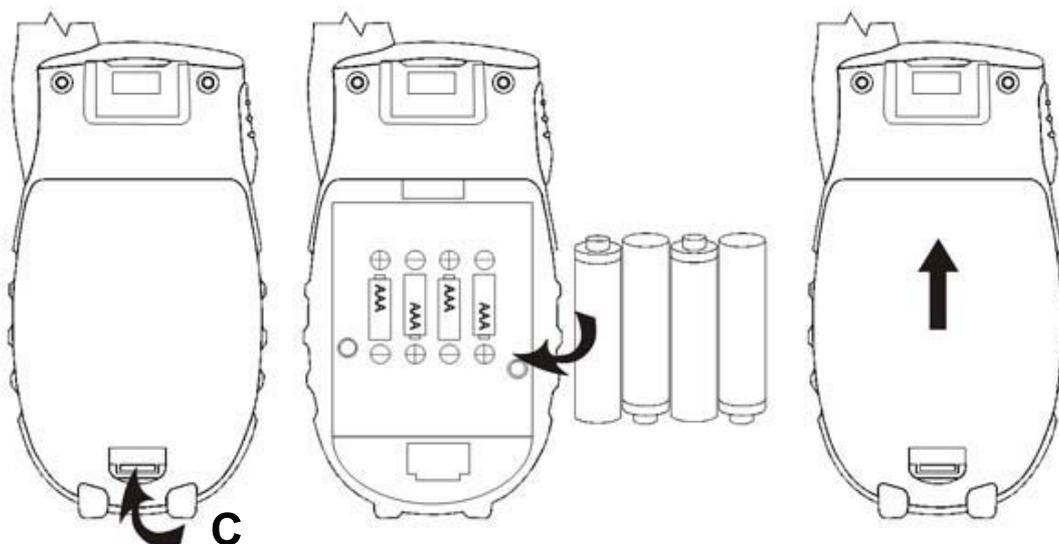
## 9 Prima d'iniziare

### 9.1 Installazione/Rimozione della clip da cintura

1. Per rimuovere la clip da cintura dall'unità, spingere la clip (B) verso l'antenna tirando contemporaneamente la linguetta della clip (A).
2. Durante la reinstallazione della clip da cintura, un "clic" indica che la clip da cintura è fissata in posizione.



### 9.2 Inserimento delle batterie



1. Rimuovere la clip da cintura (consultare il capitolo “9.1 Installazione/Rimozione della clip da cintura”).
2. Sollevare il coperchio del vano batterie premendo delicatamente la clip del coperchio (C) con l'unghia.
3. Inserire le batterie NiMh. Verificare che la polarità delle batterie NiMh sia corretta.
4. Chiudere il vano batterie.
5. Reinstallare la clip da cintura.

## 10 Ricarica delle batterie

Quando le batterie sono inserite, il caricabatterie da tavolo rappresenta un'unità di caricamento esterna.

1. Sistemare il caricatore da tavolo su una superficie piana.
2. Collegare un'estremità del cavo dell'adattatore in dotazione a una presa elettrica facilmente accessibile e l'altra estremità al connettore situato nella parte posteriore del caricabatterie da tavolo (25). (Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura C)
3. Inserire la radio nel caricabatterie come indicato.
4. Se la radio è correttamente inserita e in fase di ricarica, il LED di carica (26) si accenderà. (Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura D)



Per caricare completamente le batterie sono necessarie da 8 a 10 ore circa.



**Non premere il tasto PTT del PMR quando sono posizionati nel caricatore!**



**Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.**

**Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili come le batterie alcaline nel caricatore. Ciò potrebbe danneggiare il PMR e il caricatore.**

## 11 Descrizione

Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura **A**

1. Display LCD
2. Collegamento cuffia auricolare
3. Antenna
4. Tasto chiamata 
5. Tasto Menu 
  - Accedere alle impostazioni del menu
6. Tasto Giù 
  - Diminuire il volume dell'altoparlante
  - Selezionare il valore precedente nel menu
7. Contatti caricatore
8. Microfono
9. Tasto Su 
  - Aumentare il volume dell'altoparlante
  - Selezionare il valore successivo nel menu
10. Tasto on/off 
11. Tasto conversazione **PTT**

## 12 Informazioni sul display LCD

Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura **B**

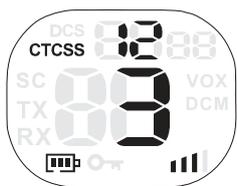
12. Indicazione CTCSS
13. Indicazione DCS
14. CTCSS/DCS/ Secondi cronometro / Valore opzione menu
15. Valore cronometro 1/100
16. Indicazione VOX
17. Indicazione modalità a doppio canale (DCM)
18. Indicazione canale/voce di menu
19. Indicazione volume altoparlante
20. Icona blocco tastiera
21. Indicazione livello batteria
22. Icona RX
  - Visualizzata durante la ricezione
23. Icona TX
  - Visualizzata durante la trasmissione
24. Indicazione di scansione
  - Visualizzata in modalità di scansione

## 13 Uso del Twintalker 4810



**Le figure del display riportate nelle pagine successive mostrano soltanto le icone o visualizzano le informazioni delle funzioni spiegate nel testo.**

## 13.1 Accensione/spegnimento dell'unità



Accensione:

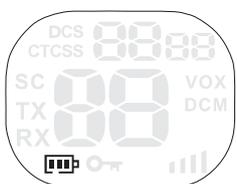
- tenere premuto il tasto  (10) per 3 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Spegnimento:

- tenere premuto il tasto  (10) per 3 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

## 13.2 Indicazione livello di carica batteria/batteria scarica

Il livello di carica della batteria è indicato dal numero di quadrati all'interno dell'icona della batteria sul display LCD.



-  Batteria carica
-  Batteria carica per 2/3
-  Batteria carica per 1/3
-  Batteria scarica

Quando il livello di carica della batteria è basso, l'icona della batteria lampeggia e viene emesso un segnale acustico ad indicare che è necessario sostituire o ricaricare le batterie.



**Non ricaricare mai batterie non ricaricabili come per esempio le batterie alcaline.**

## 13.3 Regolazione del volume dell'altoparlante



- In modalità stand-by, premere il tasto  (9) per alzare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.
- Premere il tasto  (6) per abbassare il volume dell'altoparlante.

## 13.4 Ricezione di un segnale

Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità di ricezione.



**Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e sullo stesso codice CTCSS o DCS. (Consultare il capitolo “13.6 Cambio di canale” e “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)”).**  
**È possibile usare indistintamente il codice CTCSS o DCS, ma non contemporaneamente.**

### 13.5 Trasmissione di un segnale



- Tenere premuto il tasto **PTT** (11) per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.
- Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** (11).



**Utilizzare la funzione di monitoraggio per verificare che il canale sia attivo (consultare il capitolo “13.8 Monitoraggio”).**

### 13.6 Cambio di canale



- Premere una volta il tasto  $\leftrightarrow$  (5) : il numero del canale corrente lampeggia sul display.
- Premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) o il tasto  $\blacktriangledown$  (6) per passare al canale successivo.
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.



**Se durante l'impostazione non si preme alcun tasto entro 5 secondi, l'unità torna in stand-by.**

### 13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)

Le radio PMR senza licenza che operano sulla banda di frequenza da 446 MHz, come il Twintalker 4810, dispongono di 8 canali radio. Se molti dei vostri vicini utilizzano apparecchi PMR, è possibile che altri utenti si servano dello stesso canale radio.

Per evitare di ricevere segnali da altri utenti, sono stati aggiunti dei subcanali.

Due radio PMR sono in grado di comunicare tra loro solo quando operano sullo stesso canale radio e quando selezionano lo stesso subcanale.

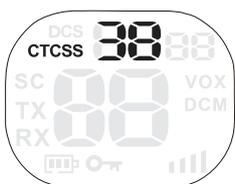
Sono disponibili due tipi di subcanali:

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS, sistema squelch codificato a tono continuo)
- Digital Coded Squelch (DCS, squelch codificato digitale)

Quando si utilizza il CTCSS, insieme al segnale vocale viene trasmesso un tono di frequenza basso (tra 67 e 250 Hz). È possibile scegliere tra 38 toni diversi. Siete liberi di scegliere uno tra i 38 toni disponibili. A causa del filtraggio, questi toni in genere non sono udibili, quindi non disturberanno la comunicazione.

Il DCS è simile al CTCSS, ma invece di inviare un tono continuo della frequenza selezionata, al segnale radio si aggiunge la trasmissione digitale dei dati. Questo Codice Digitale viene trasmesso a una frequenza molto bassa, di circa 134 bit al secondo (il codice è composto da 23 bit). Solo i PMR di ultima generazione supportano il DCS. È possibile utilizzare 83 codici DCS disponibili. Dato che i modelli precedenti supportano solo il CTCSS, si consiglia di utilizzare il DCS per evitare di udire altri utenti durante le vostre conversazioni con il PMR.

### 13.7.1 CTCSS



- Premere 2 volte il tasto  $\rightarrow$  (5): **"CTCSS"** e il codice CTCSS corrente lampeggiano sul display.
- Per passare a un altro codice, premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) o  $\blacktriangledown$  (6).
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.

### 13.7.2 DCS



- Premere tre volte il tasto  $\rightarrow$  (5): **"DCS"** e il codice DCS corrente lampeggiano sul display.
- Per passare a un altro codice, premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) o  $\blacktriangledown$  (6).
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.



**Per disattivare il CTCSS o il DCS, selezionare nel menu il codice "00" per il CTCSS o per il DCS. Quando la voce viene confermata, viene visualizzato "OF".**

## 13.8 Monitoraggio

È possibile utilizzare la funzione di monitoraggio per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Premere il tasto  $\rightarrow$  (5) e il tasto  $\blacktriangledown$  (6) contemporaneamente per attivare il monitoraggio del canale.
- Premere il tasto  $\rightarrow$  (5) per interrompere il monitoraggio del canale.



**Durante il monitoraggio del canale, il circuito del ricevitore nel PMR non sentirà i codici CTCSS o DCS.**

### 13.9 Selezione VOX

Il ricetrasmittitore PMR è dotato della funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). In modalità VOX, l'apparecchio trasmette un segnale quando viene attivato dalla voce dell'utente o da un rumore qualsiasi nell'ambiente. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di usare il ricetrasmittitore in un ambiente rumoroso o esposto al vento.



**La modalità VOX viene ignorata quando si preme il tasto PTT (11).**



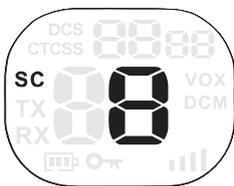
- Premere quattro volte il tasto  $\rightarrow$  (5) : l'impostazione VOX corrente lampeggia sul display e viene visualizzata l'icona VOX.
- Premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) per impostare il livello di sensibilità VOX tra 1 e 3 (il livello 3 è quello più sensibile).
- Premere il tasto  $\blacktriangledown$  (6) fino a quando sul display non appare "OF", per disattivare la funzione VOX.
- Premere il tasto PTT (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.

### 13.10 Scansione canali

La funzione scansione canali effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.

Una volta identificato il canale attivo, è possibile effettuare la ricerca del codice CTCSS o del codice DCS impostato dall'utente che trasmette sul canale.

#### 13.10.1 Scansione di un canale radio attivo



- Premere cinque volte il tasto  $\rightarrow$  (5) : "SC" e il canale corrente lampeggiano sul display.
- Premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) o il tasto  $\blacktriangledown$  (6) per iniziare la scansione dei canali.

Una volta identificato il canale attivo, la scansione si interrompe ed è possibile ascoltare la trasmissione.

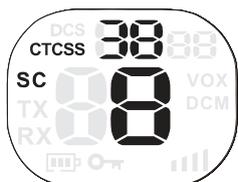
Quando si interrompe la trasmissione sul canale trovato, la scansione riprenderà automaticamente.



Premendo il tasto PTT (11) durante l'ascolto di un canale trovato, il PMR si rimetterà in modalità stand-by sul canale trovato.

### **13.10.2 Scansione di un codice CTCSS**

Quando viene identificato un canale attivo, premere il tasto PTT (11) per selezionarlo. È ora possibile cercare il codice CTCSS/DCS utilizzato dall'utente trovato.



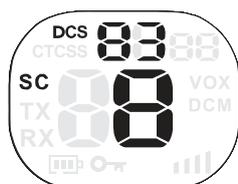
- Premere sei volte il tasto ↗ (5): "SC" e "CTCSS 00" del canale radio selezionato lampeggiano sul display.
- Premere il tasto ▲ (9) o il tasto ▼ (6) per avviare la scansione CTCSS.

Quando sul canale è presente una trasmissione, il codice CTCSS (se utilizzato) viene rilevato e visualizzato.



- Premendo il tasto PTT (11) durante l'ascolto di un codice CTCSS trovato, il PMR ritornerà sul canale con il codice CTCSS in modalità stand-by.
- Se non viene rilevato nessun codice CTCSS, è possibile che l'utente abbia selezionato il codice DCS. In tal caso è possibile effettuare la scansione del codice DCS. (sezione 13.10.3)

### **13.10.3 Scansione di un codice DCS**



- Premere sette volte il tasto ↗ (5): "SC" e "DCS 00" del canale radio selezionato lampeggiano sul display.
- Premere il tasto ▲ (9) o il tasto ▼ (6) per iniziare la scansione DCS.

Quando sul canale è in corso una trasmissione, il codice DCS (se utilizzato) viene rilevato e visualizzato.



Premendo il tasto PTT (11) durante l'ascolto di un codice DCS trovato, il PMR ritornerà sul canale con il codice DCS in modalità stand-by.

## 13.11 Segnali di chiamata

Un segnale di chiamata avvisa gli altri interlocutori che si desidera di iniziare a parlare.

### 13.11.1 Impostazione del segnale di chiamata

Il Twintalker 4810 dispone di 15 segnali di chiamata.



- Premere otto volte il tasto  $\rightarrow$  (5) : "CA" viene visualizzato e il segnale di chiamata corrente lampeggia.
- Per passare a un altro segnale di chiamata, premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) o il tasto  $\blacktriangledown$  (6).
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.

### 13.11.2 Invio di un segnale di chiamata

Premere brevemente il tasto  $\bullet$ ) (4) . Il segnale di chiamata sarà trasmesso sul canale impostato.

## 13.12 Attivazione/disattivazione del tono/cicalino audio

Ogni volta che si rilascia il tasto PTT , l'unità trasmette un tono/cicalino audio per confermare che si è terminato di parlare.



Per impostare il tono/cicalino audio:

- Premere nove volte il tasto  $\rightarrow$  (5) . "rO" viene visualizzato.
- Premere  $\blacktriangle$  per attivare (ON) o  $\blacktriangledown$  per disattivare il tono/cicalino audio (OF).
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare la selezione e tornare alla modalità stand-by.

## 13.13 Attivazione/disattivazione dei toni dei tasti

Quando viene premuto un tasto, l'unità emette un breve segnale acustico.



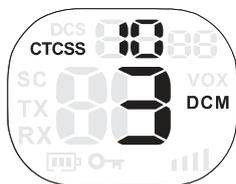
Per impostare il tono dei tasti:

- Premere dieci volte  $\rightarrow$  . "tO" viene visualizzato.
- Premere  $\blacktriangle$  per attivare (ON) o  $\blacktriangledown$  per disattivare i toni dei tasti (OF).
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare la selezione e tornare alla modalità stand-by.

## 13.14 Funzione di monitoraggio a doppio canale

In modalità stand-by, il PMR è sintonizzato su un canale impostato con il codice CTCSS/DCS. Il PMR riceverà soltanto i segnali trasmessi su quel canale e con quel codice CTCSS/DCS.

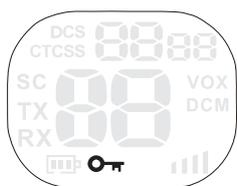
La funzione di monitoraggio a doppio canale (DCM) consente di monitorare un secondo canale con il codice CTCSS/DCS.



- Premere undici volte il tasto  $\rightarrow$  (5), "DCM OF" lampeggerà sul display.
- Premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) o il tasto  $\blacktriangledown$  (6) per cambiare il canale.
- Premere il tasto  $\rightarrow$  (5) per confermare il canale scelto e passare alla selezione del CTCSS. (Premere nuovamente il tasto  $\rightarrow$  (5) per passare alla selezione del DCS)
- Premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) o il tasto  $\blacktriangledown$  (6) per cambiare il codice CTCSS o DCS.
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.
- Per disattivare la funzione selezionare "OF" durante la selezione del canale DCM.

Quando la funzione di monitoraggio a doppio canale è attivata, il PMR passa in sequenza dal canale di stand-by + codice CTCSS/DCS al doppio canale + codice CTCSS/DCS.

### 13.15 Blocco tasti



- Tenere premuto per tre secondi il tasto  $\rightarrow$  (5) per attivare la modalità di blocco tasti. Sul display LCD viene visualizzata l'icona di blocco tasti.
- Tenere premuto nuovamente per tre secondi il tasto  $\rightarrow$  (5) per disattivare il blocco tasti.



**Con il blocco tasti attivato, il tasto PTT (11), il tasto  $\bullet$ ) (4) e il tasto  $\downarrow$  (10) rimangono comunque attivi.**

### 13.16 Funzione cronometro

Il Twintalker 4810 è dotato di cronometro in grado di contare fino a 59'59"99.



- Tenere premuto per tre secondi il tasto  $\bullet$ ) (4): il cronometro viene visualizzato.
- Premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) per avviare il cronometro.
- Premere il tasto  $\blacktriangle$  (9) per arrestare il cronometro.
- Premere il tasto  $\blacktriangledown$  (6) per azzerare il cronometro.
- Tenere premuto per tre secondi il tasto  $\bullet$ ) (4) per disattivare il cronometro.

### 13.17 Retroilluminazione del display

Per attivare la retroilluminazione del display LCD, premere qualsiasi tasto tranne il tasto **PTT** (11) o il tasto **•)))** (4).

La retroilluminazione del display LCD si accende per 6 secondi.

## 14 Collegamento dell'auricolare

Il Twintalker 4810 può essere utilizzato con l'auricolare in dotazione.

Il connettore si trova sotto la custodia in gomma protettiva nella parte superiore dell'apparecchio (2).

Per collegare l'auricolare, aprire il coperchio in gomma per scoprire il connettore. Il coperchio in gomma non può essere rimosso dal PMR perché è fissato all'unità.

Inserire la spina dell'auricolare nel connettore (jack da 2,5 mm).

Il piccolo tasto sull'auricolare ha la stessa funzione del tasto **PTT** (11) sull'unità.

Quando si utilizza il tasto **PTT** (11) dall'auricolare, è anche necessario usare il microfono dell'auricolare stesso..



**Non collegare altri auricolari. Potrebbero danneggiare l'apparecchio.**

## 15 Risoluzione dei problemi

Assenza di alimentazione	Pulire i contatti della batteria con un panno morbido. Sostituire le batterie.
Assenza di trasmissione	Prima di parlare, verificare che il tasto <b>PTT</b> (11) sia completamente premuto. Monitorare l'attività del canale e passare ad un altro canale se quello corrente è in uso.
Assenza di ricezione	Controllare il volume dell'altoparlante. Verificare di trovarsi entro il raggio di ricezione di chi trasmette ed eventualmente spostarsi.
Copertura limitata e rumori durante la trasmissione	La portata di trasmissione dipende dal terreno. Le costruzioni in acciaio, gli edifici in calcestruzzo o l'uso all'interno di veicoli possono compromettere la portata. Evitare più ostacoli possibili e comunicare in presenza di una chiara linea di visibilità. Cambiare posizione.
Interferenza	Il ricevitore e il trasmettitore sono troppo vicini. La distanza minima tra 2 unità è 1,5 m.

## 16 Specifiche tecniche

Canali	8
Subcodice	CTCSS 38 / DCS 83
Frequenza	446,00625MHz - 446,09375 MHz
Copertura	Fino a 8 Km (in campo aperto)
Batterie	4 x alcaline AAA o 4 x ricaricabili AAA NiMH
Potenza di trasmissione	=< 500mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 kHz
Adattatore per caricatore Duo Charger	Entrata: 230 V CA / 50Hz - Uscita: 9V CC/200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

## **17 Indirizzo dell'assistenza e supporto tramite hotline**

Gli indirizzi dell'assistenza sono stampati sulla scheda di assistenza supplementare inclusa nella confezione oppure sono reperibili sul sito [www.ucom.be](http://www.ucom.be)

## **18 Dichiarazione di conformità e del produttore**

Topcom Europe Nv.  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgio

La dichiarazione di conformità si trova sull'ultima pagina del presente manuale d'uso.

## **19 Garanzia**

### **19.1 Periodo di garanzia**

Gli apparecchi hanno un periodo di garanzia di 36 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA). Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.

La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

### **19.2 Utilizzo della garanzia**

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto e alla scheda di assistenza debitamente compilata.

Durante il periodo di validità della garanzia, il centro di assistenza provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.

La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte del centro di assistenza non comporta un'estensione del periodo di garanzia.

### **19.3 Decadenza della garanzia**

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.

La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.

La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.

Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.